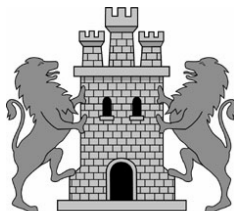


2010SCOU0022

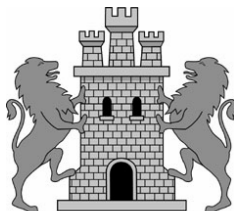
**DEBAKO LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN
MANTENTZE ZERBITZUEN KONTRATAZIOA.**
-BALDINTZA EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOEN PLEGUA-
PROZEDURA IREKIA

**CONTRATACION DEL SERVICIO DE JARDINERIA Y
MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA**
- PLIEGO DE CONDICIONES ECONÓMICO-ADMINISTRATIVAS –
PROCEDIMIENTO ABIERTO

KONTRATUAREN XEDEA: DEBAKO LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENTZE ZERBITZUEN KONTRATAZIOA.		OBJETO DEL CONTRATO: SERVICIO DE JARDINERIA Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA
ADJUDIKAZIO PROZEDURA: Zerbitzu prozedura irekia.		PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN: Procedimiento abierto de Servicios.
LANA GAUZATZEKO EPEA: Urte bete kontratua sinatzen denetik. Gehienez lau urtez luzatu daiteke		PLAZO DE EJECUCIÓN: Un año desde la firma del contrato, prorrogable hasta un máximo de cuatro años.
AURREKONTUA: Urteko gehienezko kopurua: 88.000€ (bere kasuan, BEZ barne), eta hori ere urtero berrikusiko da E.A.Eko KPlak izandako gorabeheren arabera aldatzeko.		PRESUPUESTO: Cantidad máxima anual: 88.000€ (IVA, en su caso, incluido), que será anualmente revisada con arreglo a la variación experimentada por el I.P.C. en la C.A.P.V.
BERMEAK: Behin-behinekoa: Ez da eskatzen. Behin betikoa: Adjudikazioaren prezioaren %5, BEZ aparte.		GARANTÍAS: Provisional: No se exige Definitiva: 5% del precio de adjudicación, excluido IVA.
ADJUDIKAZIO IRIZPIDEAK: 1. Eskaintza ekonomikoa 2. Zerbitzuaren ezaugarri teknikoak 3. Proposatutako hobekuntzak 4. Ingurumen hobekuntzak		CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN: 1. Oferta económica 2. Características técnicas del servicio 3. Mejoras propuestas 4. Mejoras medioambientales
PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA: 15 egun natural, lizitazio iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik kontatuta.		PLAZO PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: 15 días naturales desde la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
TOKIA: Leihatilan, Udaletxeko Erregistroan (Portu Kalea, 1) -Posta zertifikatu bidez, honako helbide honetara zuzendua: Debako Udaletxea, Portu Kalea, 1. Erreferentzia: (LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENU LANAK), bidaltzaileak eskaintza hori Posta bulegoan jarri duen eguna		LUGAR: -En ventanilla, en el Registro del Ayuntamiento (Portu Kalea, 1) - Por correo certificado, dirigido al Ayuntamiento de Deba, Portu Kalea, 1. Referencia: (SERVICIO DE JARDINERIA Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA), debiendo el remitente justificar la fecha de envío en la oficina de Correos y



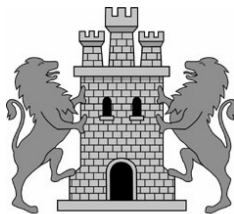
<p>justifikatu behar du eta fax (943 192894) edo posta elektronikoa (idazkaritza@deba.net) bidez eskaintza bidali duela jakinarazi behar dio kontratazio organoari egun berean. Bi baldintza horiek ez badira betetzen, proposamena ez da onarturko proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren jasotzen bada. Hala ere, zehaztutako egun horren ondoren hamar egun natural igarotzen badira proposamena jaso gabe, proposamen hori ez da inola ere onarturko.</p>		<p>anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante fax (943. 192894) o correo electrónico (idazkaritza@deba.net) en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida con posterioridad a la fecha de terminación del plazo para presentación de proposiciones. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.</p>
<p>ESKEINTZAK IREKITZEA: Proposamenak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo asteazkenean. Tokia: Udaletxeko bilera aretoan (Portu Kalea, 1) Ordua: 14:00h.</p>		<p>APERTURA DE LAS OFERTAS: El miércoles siguiente al día señalado como límite para la entrega de las ofertas. Lugar: Sala de reuniones del Ayuntamiento de Deba (Portu Kalea, 1) Hora: 14:00h.</p>
<p style="text-align: center;">KLAUSULAK</p> <p>ERREGIMEN JURIDIKOA. 1.-Kontratu hau zerbitzuak emateko da, Sektore Publikoaren Kontratuaren Legeak, urriaren 30eko 30/2007 Legea baita, 10. artikulua aurreikusitakoaren arabera. Administrazio-kontratuak izango da, eta herri-administrazioek kontratazioetarako erabiltzen dituzten printzipio komunak arabera arautuko da. Aurreko paragrafoan ezarritakoarekin bat etorriz, ondorengo hauek izango dira kontratuaren arautuko dutenak: 1.- Baldintza ekonomiko-administratiboaren plegu hau. 2.- Lizitazioa eta kontratuaren egiterakoan eta bi horiek garatzen diren bitartean indarrean egongo diren toki-araubideko nahiz herri-administrazioen kontratuaren legeak eta arauak xedapenetan jasotako kontratazio-arauek. Zehazki, ondorengo arauak aplikatuko dira: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, toki-araubidearen oinarriak arautzen dituena; 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testua bateratua onesten duena, 30/2007 Legea, urriaren 30koa, Sektore Publikoaren Kontratuak arautzen dituena; eta ondoko hau izango da arauko xedapena: 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, herri-administrazioen Kontratuaren Legearen Erregelamendua onesten duena, Legeari kontra egiten ez dion neurrian. 3.- Administrazio-zuzenbideko gainontzeko</p>		<p style="text-align: center;">CLÁUSULAS</p> <p>RÉGIMEN JURÍDICO. 1.- El presente contrato, considerado como de servicios, según lo dispuesto en el artículo 10 de la Ley 30/2.007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, tendrá carácter administrativo y se regirá por los principios comunes a la contratación de las Administraciones Públicas. Conforme a lo establecido en el párrafo anterior, el contrato se regirá: 1º.- Por el presente Pliego de Condiciones Económico-Administrativas. 2º.- Por las normas sobre contratación contenidas en las disposiciones legales y reglamentarias, de Régimen Local y de Contratos de las Administraciones Públicas vigentes al celebrarse la licitación y el contrato, y durante el desarrollo de ambos. En particular serán de aplicación la Ley 7/1.985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el R.D. Legislativo 781/1.986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en Materia de Régimen Local, la Ley 30/2.007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público y, como disposiciones reglamentarias, el R.D. 1.098/2.001, de 12 de octubre, por el que se aprobaba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, vigente en lo que no se oponga a la anterior. 3º.- Por las demás normas de Derecho</p>



<p>arauak. 2.- Zuzenbide pribatuko arauak zuzenbide osagarri gisa erabiliko dira, kontratua interpretatu, bete edo iraungitzerako garaian eta kontratua indarrean dagoen bitartean zalantzak sortu eta zalantza horiek ezin direnean argitu aurreko paragrafoan aipatutako xedapenen bidez. Edonola ere, zuzenbide pribatuko arauak aplikatzeko, administrazioaren eskumenak kontuan hartu beharko dira. 3.- Erabat teknikoak diren gaietan izan ezik, plegu honetako xedapen guztiak espedienteari lotutako gainontzeko aukerako baldintzen gaineratik egongo dira.</p>		<p>Administrativo. 2.- Las normas de Derecho Privado serán aplicables como Derecho supletorio para resolver las cuestiones a que puedan dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones citadas en el párrafo anterior; en todo caso, la aplicación de las normas de Derecho Privado no podrá hacerse con olvido de las prerrogativas de la Administración. 3.- Salvo en las materias estrictamente técnicas, el presente Pliego prevalecerá en todas sus disposiciones sobre el resto de las condiciones facultativas en su caso unidas al expediente.</p>
<p>1.a. KONTRATUAREN XEDEA. 1.- Kontratu honen helburu zuzena da LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENTZEKO zerbitzuak ematea, I. ERANSKINEAN ezarritakoaren arabera.</p>		<p>1ª.- OBJETO DEL CONTRATO: 1.- El objeto directo de este contrato es la prestación del SERVICIO DE JARDINERIA Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA, con arreglo a lo dispuesto en las especificaciones señaladas en el ANEXO I.</p>
<p>2.- LURRALDE EREMUA</p> <p>Honako kontratuak udaleko lorategi guneguztien mantenua eta garbiketa biltzen du. Bai gaur egungoak, bai etorkizunean Debako Udalean egingo direnak.</p> <p>I Eranskinean zehatzago zerrendatzen dira mantendu behar diren gunek.</p>		<p>2ª.- ÁMBITO TERRITORIAL</p> <p>El presente contrato incluye el mantenimiento y limpieza de todas las Zonas ajardinadas del municipio, tanto existentes como las que se ejecuten en un futuro en el término municipal de Deba.</p> <p>En el Anexo I se relacionan las zonas objeto de mantenimiento de forma más detallada y precisa.</p>



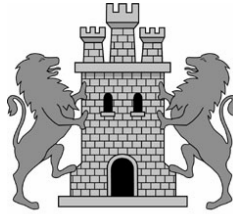
<p>3a. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA. Plegu honetan zehazten den zerbitzua emateko epea urte batekoa, 4 urterarte luzagarria; izango da, esleitzen den unetik hasita. Beharrezkoa izango da Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen saileko aldeko txostena zerbitzuaren luzapena egiteko.</p>	<p>3ª.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION. El plazo de prestación del servicio a que se refiere el presente Pliego será de 1 año, prorrogable hasta 4 años, a partir de su adjudicación. Será preceptivo informe favorable anual del departamento de Urbanismo, Obras y Servicios para la prórroga del servicio.</p>
<p>4.a. AURREKONTUA. Aurrekontu goren 88.000€ an ezartzen da, urtebeterako eta BEZ barne. Urtero berraztertuko da urteko KPI ren igoeraren arabera.</p>	<p>4ª.- PRESUPUESTO: El presupuesto máximo anual y con IVA, en su caso, es de 88.000€. Se revisará anualmente en función del incremento del IPC anual.</p>
<p>5.a. KREDITUA IZATEAREN BALDINTZA ETENARAZLEA: Kontratu hau esleitzeko, kreditu egokia eta nahikoa egon behar du aurrekontu ekitaldian kontratutik eratorritako obligazioei aurre egiteko.</p>	<p>5ª.- CONDICION SUSPENSIVA DE EXISTENCIA DE CREDITO: Se condiciona la adjudicación del presente contrato a la existencia de crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones derivadas del contrato durante el ejercicio presupuestario.</p>
<p>6.a. ORDAINTZEKO MODUA. Kontratuaren prezioa hileko abonuen bidez ordainduko da. Aurretik, adjudikaziodunak dagokion faktura aurkeztu beharko du.</p>	<p>6ª.- FORMA DE PAGO. El precio del contrato se abonará mediante abonos mensuales previa presentación por el adjudicatario de la factura correspondiente.</p>
<p>7.a. KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK. 1.- Kontratatistak honako betebeharrak berezi hauek ditu Plegu honetan jasotako eta arau osagarriak aplikatzeak ezarritako betebeharrak gain: a) Lanak kontratuan zehaztutako denboran eta pertsonalki egingo ditu, proiektuan eta klausula ekonomiko-administratiboaren arabera, eta haien interpretaziorako administrazioak kontratatistari emandako jarraibideak kontuan hartuta. Era berean, ezin izango du kontratua, osorik edo neurri batean, beste pertsona baten esku utzi administrazioaren baimen espresik gabe. b) Behin-betiko fidantza zehaztutako epean jarriko du. c) Adjudikazio-ekintzan zehaztutako epean formalizatuko du kontratua. d) Kontratuaren iraupen osoan administrazio publikoekin kontratatutako gaitasuna mantentzea bermatu beharko du. Hamabost eguneko epean emango du etor litezkeen ezintasun eta bateraezintasunen berri.</p>	<p>7ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA. 1.- Son especiales obligaciones del contratista, además de las contenidas en el presente pliego y en normas complementarias, las siguientes: a) Ejecutar los trabajos objeto del contrato y llevarlos a cabo personalmente y con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el contrato y al proyecto que sirve de base al mismo y a las órdenes del Técnico Municipal competente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración. b) Llevar a efecto la imposición de la fianza definitiva en el plazo señalado. c) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación. d) Garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días las</p>



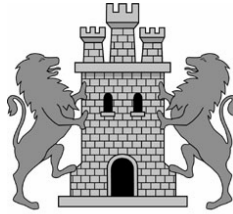
<p>e) Lan Legeria, Gizarte Segurantzaren eta Hitzarmen Kolektiboen alorrean dauden xedapen guztiak beteko ditu, eta baita 31/1995 Legean (Laneko Arriskuen Prebentzioarako Legea) eta lege hori garatzen duten errege-dekretuetan jasotako guztia (bereziki langileentzako prestakuntza-ekintzei eta babes-ekipo indibidualen hornidurari dagokienez), eta zerga-alorreko xedapenak ere. Horrenbestez, udal-korporazioak eta lanen Zuzendaritzak ez dute inolako ardurarik izango xedapen horiek ez betetzetik etor litezkeen erantzukizunetan.</p> <p>g) Egiten dituen lanen eta emaniko prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzukizuna izango du, eta baita kontratuaren exekuzioan hutsegiteak eta okerrak gertatzeagatik, metodo ez egokiak erabiltzeagatik edo behar bezala ez jarduteagatik administrazioak edo hirugarren pertsonak izan ditzaketen ondorioen erantzukizuna ere.</p> <p>h) Lanak egiterakoan nahiz bere obligazioak betetzearako Udalarik eta hirugarren pertsonak eragiten dizkien kalte guztiak indemnitzatzea.</p> <p>i) Derrigorrezkoa izango da gutxienez langileen %20ak (inolaz ez pertsona bat baino gutxiago) lan munduan txertatzeko zailtasuna duena izatea, zein udaleko gizarte zerbitzuetatik bidalia izango den. Kontratazio berrien politikan, iritzi berdinar jarraitu beharko dira eta lan munduan sartzeko zailtasuna duten pertsonen ehuneko berbera mantendu beharko da. Gizarte zerbitzuetatik bidalitako pertsonen gizarteratzearen bideratze bat egin edo kontratatu beharko du. Bideratze hori, gizarte-norbere eremuetan eta eremu teknikoan jarraipen bat egitea izango da eta udaleko Gizarte Zerbitzuak jakinaren gainean izan beharko ditu.</p> <p>j) Bestalde, aurkeztutako proiektu edo eskaintzan genero-ikuspegiak duen integrazioa eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako politiken edo jarduketaren garapenean izan duten ibilbidea baloratuko da. (Esaterako, hizkera eta irudi ez sexituen erabilera egokia bermatzea idatzi eta dokumentuetan, dituen langileen artean</p>	<p>incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.</p> <p>e) Cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal y la Dirección de los trabajos totalmente liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.</p> <p>g) Responsabilizarse de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.</p> <p>h) Indemnizar todos los daños que se causen al Ayuntamiento y a terceros como consecuencia de los trabajos, así como los producidos en cumplimiento de sus obligaciones.</p> <p>i) Será de carácter obligatorio tener al menos un 20% de personal (y nunca menos de una persona), con dificultades de inserción socio-laboral derivados de los servicios sociales municipales. En la política de nuevas contrataciones se deberá seguir los mismos criterios y en su mismo porcentaje en cuanto a personas con dificultades de inserción. Deberá realizar, o en su caso contratar, la realización de un itinerario de inserción con las personas derivadas de servicios sociales, que consistirá en un seguimiento en áreas socio-personales y técnicas, del que tendrá que tener informado a los Servicios Sociales municipales</p> <p>j) Por otra parte, se valorará que en el proyecto a presentar se integre la perspectiva de género y la trayectoria llevada a cabo por las personas aspirantes en el desarrollo de acciones o políticas de igualdad entre mujeres y hombres. (Por ejemplo, la utilización no sexista del lenguaje y las imágenes en los escritos y documentos</p>
---	--



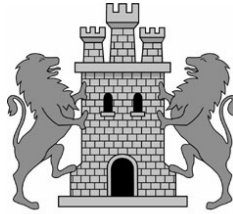
<p>emakume eta gizonen kopurua orekatua izatea, genero gaitan jardunbide egokiak egitea...etab).</p> <p>k) Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetan Euskararen Erabilera Normalizatzeko prozesua arautzen duen 86/97 dekretua, Euskararen Udal Ordenantza eta Debako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana kontuan izanik, adjudikazioa eskuratzen duenak Debako Udalak ezarritako jarraibideak bete beharko ditu.</p>	<p>de la empresa u asociación, que haya una presencia equilibrada de mujeres y hombres en el personal, que esa lleve a cabo buenas prácticas en materia de género...etc.)</p> <p>k) Teniendo en cuenta el decreto 86/97 por el que se regula el proceso de Normalización del Uso del Euskera de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Ordenanza Municipal del Euskera y el Plan de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Deba, el adjudicatario deberá cumplir con las directrices establecidas en el Ayuntamiento de Deba.</p>
<p>8.a. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK.</p> <p>1.- Kontratuaren ikuskapena Udalak egingo du bere langile teknikoek bidez. Udalak, lana modu eraginkorrean betetzeko behar diren jarraibideak eman ahal izango dizkio kontratistari, kontratua arautzen duten klausulak oinarritzat hartuta, eta alkateak dituen goragoko mailako zuzendaritza- eta ikuskaritza-ahalmenei kalterik egin gabe.</p> <p>2.- Zehaztutako kopuruak ordaintzeko obligazioa du Administrazioak, seigarren klausulan xedaturikoaren arabera.</p>	<p>8ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN.</p> <p>1.- La inspección del contrato corresponde al Ayuntamiento a través de su personal técnico, quien podrá dictar las instrucciones necesarias al contratista para su eficaz cumplimiento, con base en las cláusulas contractuales y sin perjuicio de las superiores facultades de dirección e inspección del Alcalde.</p> <p>2.- La Administración vendrá obligada al abono de las cantidades establecidas según lo dispuesto en la cláusula sexta.</p>
<p>9.a. BERMEAK.</p> <p>1.- Kontratu horren behin-behineko adjudikaziodunak behin betiko bermea eratu beharko du adjudikazioko prezioaren %5ari dagokion zenbatekoa hain zuzen. Hura eratzeko epea 15 egun naturalekoa izango da, adjudikaziodunari horretarako jakinarazpena egin zaionetik aurrera kontatuta.</p> <p>2.- Adjudikaziodunak eska dezake jarritako bermea itzultzeko, kontratua gauzatu ondoren eta, bere kasuan, bermearen epea bukatu denean. Eskaria modu espresuan eta idatziz egin beharko da, eta itzulketarako organo eskudunaren ebazpena beharko da.</p> <p>3.- Sektore Publikoaren Kontratuaren Legeak 84. artikuluan baimendutako edozein modutan (esku-diruz, Zor Publikoko balioez, abalez edo kauzio aseguruaz) eta autzen duena indarrean dagoen legeriak araututako baldintzetan eman ahal izango dira bermeak.</p>	<p>9ª.- GARANTÍAS.</p> <p>1- El adjudicatario provisional de este contrato deberá constituir una garantía definitiva por importe equivalente al 5% del precio de adjudicación, excluido el IVA. El plazo para su constitución será de 15 días naturales contados desde aquél en que fuese notificado el adjudicatario al efecto.</p> <p>2.- El adjudicatario podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía. La solicitud deberá formalizarse de manera expresa y escrita y la devolución será objeto de resolución por el órgano competente.</p> <p>3.- Las garantías podrán constituirse de cualquiera de las formas admitidas en el artículo 84 de la Ley de Contratos del Sector Público (metálico, valores de Deuda Pública, aval o seguro de caución) y en las condiciones permitidas por la legislación vigente.</p>
<p>10.a. PARTE HARTZEKO AHALMENA ETA PROPOSAMENEN AURKEZPENEA.</p>	<p>10ª.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR Y PRESENTACION DE PROPOSICIONES.</p>



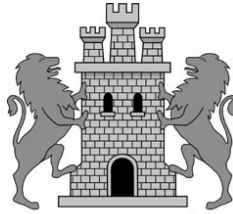
<p>1.- Deialdi honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna duten pertsona natural edo juridiko guztiek, baldin eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 49. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuen kasuren baten barnean ez badaude.</p> <p>Eskaintzaileek beren kaudimen ekonomikoa eta teknikoa egiaztatu beharko dute Plegu honetako 11.4 atalean adierazten den moduan.</p> <p>2.- Lizitatuzaileek 15 egun natural, lizitazio iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik kontatutako epean aurkeztu beharko dituzte eskaintzak.</p> <p>- Bi era hauetako batean:</p> <p>a) Leihatilan, Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuan (Portu Kalea, 1), lanegunetan eta bulego horiek irekita dauden ordutegian.</p> <p>b) Posta ziurtatuaren bidez, honako helbide honetara zuzendua: "DEBAKO UDALETXEA, Portu Kalea, 1, 20820 DEBA. Erreferentzia: LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENTZEKO ZERBITZUA", bidaltzaileak eskaintza hori Posta bulegoan jarri duen eguna justifikatu behar du eta fax (943.191339) edo posta elektronikoen (idezkaritza@deba.net) bidez eskaintza bidali duela jakinarazi behar dio kontratazio organoari egun berean. Bi baldintza horiek ez badira betetzen, proposamena ez da onarturko proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren jasotzen bada. Hala ere, zehaztutako egun horren ondoren hamana egun natural igarotzen badira proposamena jaso gabe, proposamen hori ez da inola ere onartuko.</p> <p>Proposamenak behar bezala azertu eta prestatu ahal izateko, Baldintza Pleguak interesatuen eskura.</p>	<p>1.- Podrán concurrir a esta convocatoria las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público.</p> <p>Los ofertantes deberán además acreditar su solvencia económica y técnica en la forma señalada en el apartado 11.4 de este Pliego.</p> <p>2.- La presentación de ofertas por parte de los licitadores deberá realizarse en el plazo de 15 días naturales desde la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</p> <p>- Por uno de los siguientes modos:</p> <p>a) En ventanilla, en el Servicio de Atención Ciudadana (Portu Kalea, 1), en días laborables y durante el horario de apertura al público.</p> <p>b) Por correo certificado, dirigido a la siguiente dirección: "AYUNTAMIENTO DE DEBA, Portu Kalea, 1, 20820 Deba. Referencia: SERVICIO DE JARDINERIA Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA", debiendo el remitente justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante fax (943.192894) o correo electrónico (idezkaritza@deba.net) en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida con posterioridad a la fecha de terminación del plazo para presentación de proposiciones. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.</p> <p>A fin de estudiar y preparar debidamente las proposiciones, los Pliegos de Condiciones estarán a disposición de los interesados en el Servicio de Atención Ciudadana.</p>
<p>11- Lizitatuzaileek hiru kartazal (A, B eta C) aurkeztu beharko dute itxita. Kartazal bakoitzaren azalean hau idatziko da: "DEBAKO LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENTZE ZERBITZUEN KONTRATAZIOAREN PROZEDURA IREKIAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".</p> <p>Kartazal bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren enpresaren izena, izen-abizenak adieraziko dira, eta</p>	<p>11- Los licitadores deberán presentar tres sobres cerrados denominados sobres A, B y C, en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE JARDINERIA Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA"</p> <p>En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo</p>



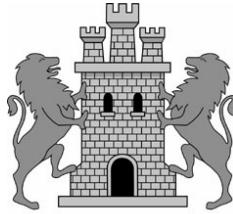
<p>noren izenean sinatzen duen. Bi kartazalok sinatuta egongo dira.</p> <p>1) "A" kartazalaren azpititulua izango da: "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA". Hona hemen "A" kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:</p> <p>1.a) Enpresariaren nortasun juridikoa egiaztatzen duten agiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak. Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuz:</p> <ul style="list-style-type: none">- Nortasun Agiria, lizitatzailleak bere izenean jardunez gero.- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura.. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordea askietsiko da.- Lizitatzaillea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo aldaketa, hala dagokionean, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribaturik eta identifikazio fiskaleko kodea, inskribatzea eskatuz gero, aplikatu dakioken merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du, eraketa eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen edo fundazio aktaren bidez, eta hor jasoko dira jardueraren arauak, eta hala badagokio, inskribaturik dagokion erregistro ofizialean. Europako Batasuneko estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistroan, baldintza hori eskatzen badu dagokion Estatuko legeriak.- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa batasuna eratuz, taldekide bakoitzak, jarduteko gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, ekarriko du aldi baterako enpresa batasuna eratzeko konpromisoa, adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko beharko dute aldi baterako enpresa batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein	<p>hace, debiendo estar ambos sobres también firmados.</p> <p>1) El sobre "A" se subtitulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:</p> <p>1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del/de la empresario/a y, en su caso, de su representación. La personalidad se acreditará mediante la presentación de:</p> <ul style="list-style-type: none">- Documento Nacional de Identidad si el licitador actúa en nombre propio.- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios/as no españoles/as de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar empresa adjudicatarias. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada
---	---



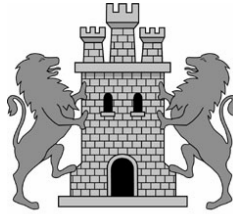
<p>zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.</p> <p>1.b) Berariazko adierazpen erantzulea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 49. artikuluan aipatzen diren kontratu debekuetako batean ere ez dagoela adierazten duena. (II ERANSKINA)</p> <p>1.c) Ziurtagiria, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta gizarte segurantza betetzen dituela agertzen duena, dagokion erakundeak idatzitakoa.</p> <p>1.d) EJZn alta emanda egotearen ziurtagiria, kontratuaren xedeari dagokion atalean, aurtengo alta edo EJZren azken ordainagiria aurkeztuz beste kasuetan. Honekin batera, aipatutako zergan ez duela baja eman esaten duen adierazpena aurkeztu beharko da.</p> <p>1.e) Kaudimen ekonomikoa eta finantzaketakoa kreditatzen du(t)en agiria edo agiriak. Era honetan egiaztatu beharko da:</p> <ul style="list-style-type: none">- Finantza erakundeen txostena edo, hala badagokio, lanbide arriskuengatik kalte-ordain aseguruia izanaren frogagiria. <p>1.f) Kaudimen teknikoaren edo profesionalaren ziurtagiria. Agiri hauek aurkeztuz egiaztatu behar da:</p> <ul style="list-style-type: none">- Azken hiru urteetan egindako parke eta lorategien mantentze zerbitzuen zerrenda, eta adieraziko dituzte haien zenbatekoa, egunak eta destino publikoa edo pribatua, eta horiek gehituko zaizkie horiei buruzko ziurtagiriak. <p>1.g) Zerbitzuan jardungo diren pertsona guztien euskeraren ezagutzaren (bai hitzez bai idatziz) ziurtagiria. Azken puntu hau egiaztatzeko, nahikoa izango da dagokion titulazioa aurkeztea:</p>	<p>miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.</p> <p>1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público. (ANEXO II)</p> <p>1.c) Acreditación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, mediante certificados expedidos por los organismos competentes.</p> <p>1.d) Acreditación de estar dado de alta en el IAE en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato mediante la presentación del alta del ejercicio corriente o del último recibo del IAE en los demás casos, acompañada, en su caso, de un declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.</p> <p>1.e) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse de la siguiente forma:</p> <ul style="list-style-type: none">- Informe de instituciones financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales. <p>1.f) Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de alguno de los siguientes documentos:</p> <ul style="list-style-type: none">- Relación de los principales servicios de mantenimiento de parques y jardines realizados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos. <p>1.g) Acreditación de los conocimientos de euskera (nivel hablado y escrito) de todas las personas que van a ejecutar los servicios. Para acreditar este último punto será suficiente con aportar, en su caso, la titulación correspondiente.</p>
---	--



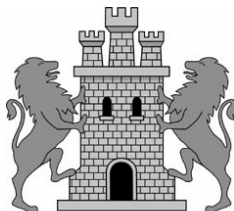
<p>1.h) Atzerriko enpresak badira, edozein ordenako Espainiako epaitegi edo auzitegi-tako jurisdikzioaren mende jarriko direla adieraztea, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lizitatzailari egokitu dakiokkeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo diotela ere bai.</p> <p>Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen eta Kontratisten Erregistroak onartzen dituen otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Saikatutako Enpresen erregistro ofizialean izena emanda dauden lizitatzailak ziurtagiriaren kopia konpultsatua aurkeztu ahal izango dute, 1.a), 1.b), 1.c) eta 1.d) ataletan eskatzen diren agirien orde; ziurtagiria egingo du erregistroko letratu arduradunak.</p> <p>* Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.</p> <p>** Adjudikaziodun ez diren lizitatzailak eskatu ahal izango dute, kontratua adjudikatu eta errekurtsioak jartzeko epea igarotakoan, errekurtsorik jarri barik, "A" gutunazalean aurkeztutako agiriak itzultzeko. Adjudikaziodunak eskatu ahal izango du, kontratua exekutatu ostean eta behin betiko bermea itzulitakoan.</p> <p>2) "B" gutunazalaren izenburua izango da "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek izango ditu:</p> <p>2.a) Adjudikatzeko irizpideei buruzko dokumentazioa; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:</p> <ul style="list-style-type: none">- Memoria teknika. (21. klausula, 2.)- Plangintza (edukinak, lan egiteko modua, materiala, funtzionamendua, eguneroko antolaketa).- Zerbitzuan jardungo den pertsonala (trebakuntza, curriculum, euskera...).	<p>1.h) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.</p> <p>Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el registro Oficial de Empresas Clasificadas regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, por el que se aprueban los Registros de Contratos y Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b), 1.c) y 1.d)</p> <p>* Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.</p> <p>** Las empresas licitadoras no adjudicatarias podrán solicitar, una vez adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la devolución de la documentación aportada en este sobre "A". La empresa adjudicataria podrá solicitarla, asimismo, una vez finalizada la ejecución del contrato y devuelta la garantía definitiva.</p> <p>2) El sobre "B" se titulará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:</p> <p>Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:</p> <ul style="list-style-type: none">- Memoria técnica. (Cláusula 21, apartado 2º).- Planificación (contenidos, metodología, material, funcionamiento, organización diaria).- Personal adscrito al servicio (cualificación, curriculum, euskera..).
---	--



<p>- Antolaketa (zerbitzuen eskeintza eta orokorrak, koordinazioa eta jarraipen neurriak, kalitatea eta besteak).</p> <p>- Hobekuntzak.</p> <p>Eskatzen den dokumentazioaren jatorrizkoa edo administrazioan edo notariak behar bezala egiaztaturiko kopia aurkeztu ahal izango da.</p> <p>Inolaz ere ez dira sartu behar gutunazal honetan proposamen ekonomikoa edo era automatikoan zenbatu daitezkeen adjudikazio irizpideei dagokien beste edozein datu eta "C" gutunazalean sartu behar diren datuak.</p> <p>Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutunazalean, lizitatzailera prozedura honetatik kanpo geldituko da, eta ez da irekiko "C" gutunazala.</p> <p>3) "C" gutunazalaren izenburua izango da "PROPOSAMEN EKONOMIKOA", eta agiri hauek izango ditu:</p> <p>a) Eredu honen araberako diru proposamena:</p> <p><i>Izena:</i>.....</p> <p><i>Helbidea:</i>.....</p> <p>..... PK,</p> <p>NAN zk.,</p> <p>tel..... Gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean (edoren ordez. helbidea</p> <p>.....</p> <p>..... PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan), DEBAKO LORATEGI ZERBITZUA ETA LANDARE-GUNEEN MANTENTZE ZERBITZUA kontratatzeko, Arrasateko Udalak deitutako prozedura irekiaren berri jakin</p>	<p>- Organización (oferta de servicios y generalidades, coordinación y medidas de seguimiento, calidad y otros).</p> <p>- Mejoras.</p> <p>La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada ó autenticada por la Administración o por notario.</p> <p>En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el sobre "C"</p> <p>La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la expulsión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura de su sobre "C"</p> <p>3) El sobre "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá el siguiente documento:</p> <p>a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:</p> <p><i>D./Dña.</i>.....</p> <p>.....con domicilio en.....</p> <p>..... CP.....</p> <p>....., D. N. I. n.º....., teléfono....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio o en representación de</p> <p>.....</p> <p>..... con domicilio en ,</p> <p>..... CP..... teléfono.....</p> <p>..... y D.N.I o C. I. F. (según se trate de persona física o jurídica). . . .</p> <p>....., enterado del concurso convocado por el Ayuntamiento de Deba, para la prestación del SERVICIO JARDINERIA Y</p>
--	--



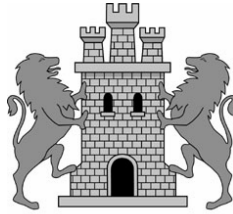
<p><i>dut, eta adierazten dut:</i></p> <p>1º) <i>Konpromisoa hartzen dut aipatu lana euroan egiteko, gehi €-ko BEZ-ari dagozkion euroak, eta ezaugarri teknikoetan azaltzen den ezaugarrien arabera eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein zerga esperaren zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren irabazi industrialak ere</i></p> <p>2º) <i>Arau Teknikoen berri dakit, haren eduki eta guzti, bai eta kontratu hau arautzeko administrazio klausula berezien agiria eta gainerako agiriak ere, berariaz neure gain hartzen ditudana eta den-denak hartzen ditut ontzat.</i></p> <p>3º) <i>Honako kontratuaren lanei ekiteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu ordezkatzeko dudak enpresak.</i></p> <p>4º) <i>Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.</i></p> <p>.....an, 2011korenan. <i>Sinadura</i></p> <p>Eskaintzan agertu behar da, xehaturik, Balio Erantsiaren gaineko Zerga, eta adieraziko da kontratuari aplikatu dakizkiokkeen oinarria eta zenbatekoa, hura erregulatzen duen araudiaren arabera. Eskaintza xehaturik ez badago, kanpoan utziko dugu.</p> <p>Inolaz ere ez dira sartu behar gutunazal honetan memoria teknikoa, lan programa, edo adjudikazio irizpideei dagozkien beste edozein datu, horien balorazioa balio irizpen baten mende baitago, eta horiek sartu behar dira "B" gutunazalean.</p> <p>Datu horietako edozein sartuz gero "C" gutunazalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, prezioari buruzko eta ekonomikoki zenbatzen diren hobekuntza ekonomikoei dagokien adjudikazio irizpiden puntuak soilik</p>	<p><i>MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES DE DEBA, declaro:</i></p> <p>1º) <i>Que me comprometo a su ejecución por el precio de..... € más€ correspondientes al.....% de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista</i></p> <p>2º) <i>Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.</i></p> <p>3º) <i>Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.</i></p> <p>4º) <i>Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.</i></p> <p>En....., a.....de.....de 2011 Firma</p> <p>En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.</p> <p>En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".</p> <p>La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación referidos al</p>
---	--



<p>emango zaizkio.</p> <p>Eskatzen den dokumentazioaren jatorrizkoa edo administrazioan edo notariak behar bezala egiaztaturiko kopia aurkeztu ahal izango da.</p>		<p>precio y a las mejoras cuantificadas económicamente.</p> <p>La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.</p>
<p>12.a. KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.</p> <p>Kontratazio Mahaiak epe barruan jasotako proposamenak Udaletxean irekiko ditu, aurkezteko epea bukatu eta hurrengo asteazkenean 14,00etan.</p> <p>Kontratazio mahaiaren osaketa:</p> <p>-Lehendakaria: Alkatea edo eskuordetza ematen diona.</p> <p>-Kideak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obra eta Zerbitzu Batzordeko kide bat. • Obra eta Zerbitzuen arduraduna. • Talde politiko bakoitzaren ordezkaria edo eskuordetza ematen diona. • Gizarte Ongizateko arduraduna edo eskuordetza ematen diona. • Udaletxeko Idazkaria edo eskuordetza ematen diona. <p>-Idazkaria: Udal Kontuhartzailea edo eskuordetza ematen diona.</p>		<p>12ª.- MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES.</p> <p>La Mesa de Contratación procederá a la apertura de las proposiciones presentadas en plazo en la Casa Consistorial a las 14:00 horas del miércoles siguiente al día señalado como límite para la entrega de las ofertas.</p> <p>Composición de la Mesa de contratación:</p> <p>-Presidente: El Alcalde del Ayuntamiento o la persona en quien delegue.</p> <p>-Vocales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un miembro de la Comisión de Obras y Servicios. • El responsable técnico de Obras y Servicios. • Un/a representante de cada grupo político • La responsable técnica de servicios sociales o la persona en quien delegue. • La Secretaria del Ayuntamiento o la persona en quien delegue. <p>-Secretario: Interventor Municipal o la persona en quien delegue.</p>
<p>13a. ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK</p> <p>Adjudikazioari buruz erabaki aurretik eskaintzak aztertu egingo dira. Honako alderdi hauek hartuko dira kontuan:</p> <p>1.- Eskaintza ekonomikoa: 35 puntu. (B gutun-azalean sartu beharrekoa)</p> <p>Ondorengo moduan emango dira:</p> <p>Lizitazioaren Otik %10erainoko jaitsierengatik, %1eko baikoitzagatik 3,8 puntu gehiagokoa izango da.</p> <p>%10 baino jaitsiera handiagoentzako, "P" puntuaketa eskeintzen den "b" jaitsiera ehunekoaren arabera izango da ondorengo formula jarraituz:</p> $P=50-16/(b-2)$ <p>Non P lortutako puntuaketa den. b: eskeinitako jaitsiera ehunekotan.</p> <p>2.- Eman beharreko Zerbitzuaren ezaugarri teknikoak: 45 puntu. (B gutun-azalean sartu beharrekoa)</p>		<p>13ª.- CRITERIOS DE ADJUDICACION.</p> <p>La adjudicación se resolverá, previo análisis de los términos de las ofertas, teniendo en cuenta los siguientes aspectos:</p> <p>1.- Oferta económica: 35 puntos. (a incluir en sobre B)</p> <p>Se otorgarán de la siguiente forma:</p> <p>Para bajas en licitación, entre 0 y 10%, la puntuación será: 3,8 puntos por cada 1% de rebaja sobre el tipo de licitación.</p> <p>Para bajas superiores al 10%, la puntuación "P" se obtendrá en función de la baja porcentual "b" ofertada, por aplicación de la siguiente fórmula:</p> $P=50-16/(b-2)$ <p>Donde P es la puntuación obtenida b: porcentaje de baja ofertado</p> <p>2.- Características Técnicas del Servicio a prestar: 45 puntos. (a incluir en sobre B)</p>



<p>a) Langileak: 20 puntu. Alderdi hauek baloratuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kontratazio politikaren hobekuntzak laneratzeko zailtasunak dituzten langileak kontratatzeari buruz, (derrigorrezko %20aren gain): 10 puntu arte.• Zerbitzuan erabili daitezkeen teknikariak: 2 puntu arte.• Zentro bakoitzerako eta hango zerbitzua egiteko behar diren langileei buruzko giza baliabideak, koadroak eta datuak egiaztatzen dituzten kalkuluak zehaztea: 2 puntu arte.• Administrazio eta antolaketako langileen dedikazioa eta lanen kontrola (arduraduna): 2 puntu arte.• Prestakuntza plana: 2 puntu arte.• Enpresaren segurtasun eta osasun plana. Arriskuen prebentzioan ziurtapenak: 2 puntu arte <p>b) Makineria eta egin beharreko azterketak: 15 puntu. Alderdi hauek baloratuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none">• Makinen zerrenda, ezaugarri teknikoak, marka, zerbitzuari atxikitako makina guztien modelo komertziala, xehetasunak eta makinen argazkiak.• Aurkeztutako proiektuaren kalitatea (denboraldiko loreak jartzea eta izurriteak eta gaixotasunak), eta zuhaitzen azterketa idazteko erabili beharreko baliabideen kalitatea.• Kontuan hartuko da bereziki egokitasun teknikoa, ekipo bat lan jakin bati hobeto egokitzea, sistema keta operazioak egokitzea zerbitzua egiten den eremuaren ezaugarriei.• Sarituko da makineria kopuru handiena, ahalik eta mekanizaziorik handienaz eta kontratuan erabilera eraginkorreko errendimendu altuak.• Egokitasuna makineriaren eta ingurumenarekiko errespetuaren artean. Energia alternatiboak, ibilgailuek eta makinek sortutako zarataren murrizketa eraginkorra,	<p>a) Personal: 20 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Mejoras en la política de contrataciones respecto a personal perteneciente a colectivos con dificultades de inserción laboral (más allá del 20% obligatorio): Hasta 10 puntos.• Personal técnico utilizable en el servicio: Hasta 2 puntos.• Concreción de los cálculos justificativos de los recursos humanos, cuadros y datos relativos al personal necesario para cada labor: Hasta 2 puntos.• Dedicación del personal de administración y organización y control de trabajos (encargado): Hasta 2 puntos.• Plan de Formación: Hasta 2 puntos.• Plan de seguridad y salud de la empresa. Certificaciones en Prevención de Riesgos: Hasta 2 puntos. <p>b) Maquinaria y estudios a realizar: 15 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Listado de maquinaria, características técnicas, marca, modelo comercial de toda la maquinaria adscrita al servicio, detalles y fotografías de la maquinaria.• Calidad del proyecto presentado (colocación flor de temporada y plagas y enfermedades), y de los medios a utilizar para la redacción del estudio de arbolado.• Se tendrá en cuenta especialmente la idoneidad técnica, mejor adecuación de un equipo a un determinado trabajo, adecuación de los sistemas y operaciones a las características de la zona de prestación del servicio.• Se primará el mayor número de maquinaria, con una mecanización máxima y altos rendimientos de utilización efectiva en el contrato.• Adecuación entre la maquinaria y el respeto al medio ambiente: energías alternativas, reducción efectiva del ruido provocado por los vehículos y máquinas, reducción de las
---	---



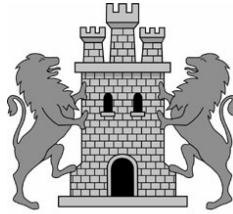
<p>erregai fosilek atmosferara gutxiago isurtzea, ur kontsumoa gutxitzea (berrerabilera, aurrezte), eta abar.</p> <ul style="list-style-type: none">• Ingurumenarekiko egokitasuna baloratuko da behar bezala frogatzen denean bakarrik.• Mantentze plana eta haren deskribapena. <p>c) Antolaketa Orokorra: 5 puntu. Alderdi hauek baloratuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none">• Antolaketa proiektua, agiriaren eskakizunei egokiturik, egin beharreko lanei dagokienez, eta haien maiztasunak, errendimenduak, lan ekipoak (pertsonen eta makinaren arteko konbinazio egokia), orduen banaketa.• Denboraldiko lanen programazioa• Planoak aurkeztea <p>d) Kontrol sistemak: 5 puntu. Alderdi hauek baloratuko dira</p> <ul style="list-style-type: none">• Proposatzea kontrol sistemak, zerbitzuaren hasierako planifikazioaren kontrola, zerbitzuaren kalitate kontrolak.• Zerbitzua bete eta antolatzeko baliabideak (lan orriak). <p>3.- Preskripzio teknikoan Agiriari buruz proposatutako hobekuntzak: 15 puntu. (B gutun-azalean sartu beharrekoa) Agiriaren gutxieneko baldintzei buruz proposatutako hobekuntzak baloratuko dira, betiere kontratuaren xedearekin zuzenean lotuta egonez gero.</p> <ul style="list-style-type: none">• Lizitatzailerak bakoitzak memoria bat aurkeztu beharko du, eta hor azalduko du zer neurri proposatzen duen, zehatz, garrantzia eta zabalkundea ulertzeko, eta exekuzio epea edo plana edo egutegia adierazi beharko du, bai eta aurrekontu estimatibo xehatua ere, egonez gero, eta gainontzeko gorabeherak, kontuan hartu, aztertu eta baloratzeko• Ez dira baloratuko agiriak eskatutako	<p>emisiones a la atmósfera por combustibles fósiles, reducción del consumo de agua (reutilización, ahorro), etc.</p> <ul style="list-style-type: none">• La adecuación respecto del medio ambiente será únicamente valorada cuando sea correctamente justificada.• Plan de mantenimiento y su descripción. <p>c) Organización General: 5 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Proyecto de organización adecuado a las exigencias del pliego en cuanto a las diferentes labores a realizar, y sus frecuencias, rendimientos, equipos de trabajo (adecuada combinación entre personas y máquinas), distribución horaria.• Programación de trabajos de temporada• Presentación de planos <p>d) Sistemas de control: 5 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Propuesta de sistemas de control, control de la planificación inicial del servicio, controles de calidad del servicio.• Medios de cumplimiento y de la organización del servicio (partes de trabajo). <p>3.- Mejoras propuestas sobre el Pliego de prescripciones Técnicas: 15 puntos. (a incluir en sobre B) Únicamente se valorarán aquellas mejoras sin sobre coste propuestas sobre las condiciones mínimas del pliego, y siempre que estén directamente relacionados con el objeto del contrato.</p> <ul style="list-style-type: none">• Cada licitador deberá presentar una memoria explicativa de cada una de las actuaciones de mejora que se propongan con el grado necesario de detalle para la comprensión de su alcance y extensión, indicación de plazo o plan o calendario de ejecución, presupuesto estimado detallado y demás circunstancias convenientes para su consideración estudio y valoración.• No se valorarán aquellas cuestiones
---	--



<p>kontzeptuei buruzko hobekuntza moduan aurkeztutako gaiak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Proposatutako jarduerak izango lukeen kostuari buruz dirutan aurreztutakoaren arabera baloratuko dira hobekuntzak. <p>4.- Ingurumen hobekuntzak: 5 puntu. (B gutun-azalean sartu beharrekoa) Agiriaren gutxieneko baldintzei buruz proposatutako hobekuntzak baloratuko dira bakarrik, betiere kontratuaren xedearekin zuzenean lotuta egonez gero. Lizitatzaille bakoitzak memoria bat aurkeztu beharko du, eta hor azalduko du zer neurri proposatzen duen, zehatz, garrantzia eta zabalkundea ulertzeko, eta exekuzio epea edo plana edo egutegia adierazi beharko du, bai eta aurrekontu estimatibo xehatua ere, egonez gero, eta gainontzeko gorabeherak, kontuan hartu, aztertu eta baloratzeko</p>		<p>presentadas como mejoras que se refieran a conceptos exigidos por el pliego.</p> <ul style="list-style-type: none"> La valoración de las mejoras se realizará conforme al ahorro en dinero que tendría la actuación propuesta. <p>4.- Mejoras medioambientales: 5 puntos. (a incluir en sobre B) Únicamente se valorarán aquellas mejoras de carácter medioambiental sin sobre coste propuestas sobre las condiciones mínimas del pliego, y siempre que estén directamente relacionados con el objeto del contrato. Se deberá de presentar una memoria explicativa de cada una de las medidas que se propongan con el grado necesario de detalle para la comprensión de su alcance y extensión, indicación de plazo o plan o calendario de ejecución, presupuesto estimado detallado si lo hubiere y demás circunstancias convenientes para su consideración estudio y valoración.</p>
<p>14a- KONTRATUAREN BEHIN-BEHINEKO ADJUDIKAZIOA</p> <p>1.- Behin behineko adjudikazioa kontratazio organoak adostuko du. Ebazpen hori lizitatzaillei jakinaraziko zaie eta Debako Udaletxeko kontratatzailearen profilan argitaratuko da (www.deba.net).</p> <p>2.- Behin-behineko adjudikazioa gehienez 15 EGUN NATURALEKO epean egingo da proposamenak irekitzetik kontatuta. Aipaturiko epean adjudikazio akordiorik egiten ez bada, lizitatzailleek beren eskeintza atzera kentzeko eskubidea izango dute.</p>		<p>14ª.- ADJUDICACION PROVISIONAL DEL CONTRATO.</p> <p>1.- La adjudicación provisional se acordará por el órgano de contratación. Esta resolución será notificada a los licitadores y publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Deba (www.deba.net).</p> <p>2.- La adjudicación provisional tendrá lugar en el plazo máximo de 15 DÍAS NATURALES a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse el acuerdo de adjudicación dentro del plazo señalado los licitadores tendrán derecho a retirar su oferta.</p>
<p>15.a. BEHIN-BEHINEKO ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK ETA KONTRATUAREN BEHIN BETIKO ADJUDIKAZIOA</p> <p>Kontratuaren behin-behineko adjudikaziodunak behin-betiko fidantza jarri duela egiaztatu beharko du 15 lan-eguneko epean, errekerimendua egiten zitzaienetik. Era berean, epe horretan dokumentazio hau aurkeztu beharko du:</p> <p>1.- (Pertsona juridikoak direnean soilik) Osaera edo aldaketa eskritura, hala behar badu, Merkataritza Erregistroan inskribatua, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo</p>		<p>15ª.- OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO PROVISIONAL Y ADJUDICACIÓN DEFINITIVA DEL CONTRATO.</p> <p>El adjudicatario provisional del contrato deberá acreditar la constitución de la garantía definitiva en el plazo de 15 días hábiles desde que sea requerido al efecto. Deberá presentar asimismo en ese plazo la siguiente documentación:</p> <p>1º.- (Solo cuando se trate de personas jurídicas) Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, documento de</p>



<p>sortze ekintza, jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta, hala behar izanez gero.</p> <p>2.- Eskaintzaren sinatzailearen ordezkari-tza egiaztatzen duen dokumentazioa (persona horrek beste persona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean).</p> <p>3.- Ekonomia Jardueren gaineko Zergan alta emana duela eta zerga hori ordaindu duela (edo bere kasuan, salbuetsia dagoela) egiaztatzen duen agiria.</p> <p>4.- Ogasunak eta Gizarte Segurantzak emaniko ziurtagiriak, zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen dutenak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 13. artikulua eta hurrengoek xedaturikoaren arabera Dokumentazio hori guztiaren originalak edo kopia autentiko edo konpultsatuek aurkeztu behar dira.</p> <p>Baldintza hauek betetzen ez baditu, berari leporatu diezaiokeen arrazoiengatik, Administrazioak indargabetuko du behinbehineko adjudikazioa.</p> <p>Behin betiko fidantza eta aipaturako dokumentazioa aurkeztu ondoren, kontratazio-organoak behin betikotzat emango du behin-behineko adjudikazioa. Ebazpen hori lizitatuzaileei jakinaraziko zaie eta Debako Udaleko kontratugilearen perfilean (www.deba.net) argitaratuko da.</p>		<p>constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.</p> <p>2º.- Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica)</p> <p>3º.- Justificante del alta y pago (o exención, en su caso) del Impuesto sobre Actividades Económicas</p> <p>4º.- Certificaciones de Hacienda y Seguridad Social acreditativas del cumplimiento de sus obligaciones en los términos de lo previsto en los artículos 13 y siguientes del R.D. 1.098/2.001, de 12 de octubre, por la que se aprueba el Reglamento de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.</p> <p>Todos los documentos anteriores deberán presentarse en forma original o de copias auténticas o compulsadas.</p> <p>De no cumplir estos requisitos por causas a él imputables, la Administración declarará decaída la adjudicación provisional a su favor.</p> <p>Una vez constituida la garantía definitiva y aportada la documentación señalada, el órgano de contratación elevará la adjudicación provisional a definitiva, que será notificada a los licitadores y publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Deba (www.deba.net)</p>
<p>16.a. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA.</p> <p>Kontratua dokumentu administratiboan formalizatu behar da, adjudikaziodunari behin betiko adjudikazioa jakinarazten zaionetik ondorengo hamar lan-eguneko epean. Nahikoa izango da agiri hau edozen erregistro publikoan onartzeko. Hala ere, adjudikaziodunak eskritura publikoa egitea eska dezake, horren gastuak bere bizkar joango direlarik.</p>		<p>16ª.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.</p> <p>El contrato deberá formalizarse en documento administrativo, dentro del plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación definitiva al adjudicatario.</p> <p>Dicho documento constituye título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.</p>
<p>17.a. ERREGIMEN ZEHATZAILEA:</p> <p>1.- Arau-haustek:</p> <p>Adjudikaziodunak lanak gauzatzean egin ditzakeen arau-haustek oso larriak, larriak edo arinak izango dira.</p> <p>a) Arau-hauste oso larritzat joko dira honako hauek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zerbitzua ematen hastean edo amaitzean atzeratzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik. 		<p>17ª.- RÉGIMEN DE PENALIDADES:</p> <p>1.- Infracciones:</p> <p>Las infracciones que cometa el adjudicatario en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves o leves.</p> <p>a) Tendrán la consideración de infracciones muy graves:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del



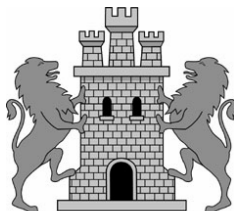
<p>- Zerbitzuaren lagapena, berrakura edo eskualdaketa total nahiz partziala, Udalaren berariazko baimenik gabe.</p> <p>- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo betebeharrak ez betetzea, ez betetze horretatik erator daitezkeen gainerako ondorioen kalterik gabe.</p> <p>- Lanak modu irregularrean egiten badira nabarmen.</p> <p>- Prestazioaren jarraipenaz arduratzen diren Zerbitzu arduradunen aginduak ez jarraitzea, bai lana berari dagozkionak, bai prestazioa arautzen duten arauak dagozkienak ere.</p> <p>- Kontratututako langileek istiluak izatea zerbitzuaren hartzailerekin eta oro har hiritarrarekin, bai harrera egokia ez emateagatik, bai lana egoki ez betetzeagatik.</p> <p>- Bi edo arau-hauste larri gehiago egitea.</p> <p>b) Arau-hauste larritzat joko dira:</p> <p>- Zerbitzua eskaintzen atzeratzea behin baino gehiagotan baina ez sistematikoki.</p> <p>- Zerbitzuko langileen eta establezimenduetako jendearen artean gorabeherak sarri tratu okerrenagatik.</p> <p>- Zerbitzuaren aldaketa edo hobekuntzei buruzko udal aginduak ez betetzea, kontratistarentzat gastu handiagoak egitea ez dakartenean.</p> <p>- Baldintza Plegu honetan kontratistarentzat ezarritako obligazioak ez betetzeak datozen arau hauste haiek guztiak, baina oso larritzat jo ez daitezkeenak eta beren izaeragatik arintzat ere eman ezin direnak.</p> <p>- Bi falta arin egitea.</p> <p>c) Arau-hauste arintzat joko dira</p> <p>- Zerbitzua etete hutsa.</p> <p>- Ordainsarrietan atzeratzea.</p> <p>- Zerbitzua eskaintzerakoan okerren bat egitea, errepikatu gabe.</p> <p>2.- Zehapenak.</p> <p>Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio adjudikatzaileari:</p> <p>a) Oso arau-hauste larriak 600€ eurotik behin-betiko fidantza arterainoko isunekin zigortuko dira, eta Kontratua suntsitzera ere iritsi ahal izango da.</p> <p>b) Arau-hauste larriak 150€ eta 600€ euro</p>	<p>mismo, salvo causas de fuerza mayor</p> <p>- La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.</p> <p>- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.</p> <p>- La realización de los trabajos de forma manifiestamente irregular.</p> <p>- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.</p> <p>- Los incidentes del personal contratado con los destinatarios del servicio y el ciudadano en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.</p> <p>- Reiteración de dos o más infracciones graves.</p> <p>b) Tendrán la consideración de infracciones graves:</p> <p>- Retraso en las prestaciones del Servicio de forma reiterada y no sistemática.</p> <p>- Incidencias habituales del personal del Servicio con el personal de los establecimientos por tratos incorrectos.</p> <p>- Incumplimiento de las órdenes municipales sobre modificaciones o mejoras del Servicio que no impliquen mayores gastos para el contratista.</p> <p>- Todas aquellas que implicando un incumplimiento de las obligaciones establecidas para el contratista en el presente Pliego de Condiciones, no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.</p> <p>- Comisión de dos faltas leves.</p> <p>c) Tendrán la consideración de infracciones leves:</p> <p>- La mera interrupción del Servicio.</p> <p>- El retraso en los honorarios.</p> <p>- Mera imperfección no reiterada en la prestación del Servicio.</p> <p>2.- Penalidades.</p> <p>Las penalidades que se podrán imponer al adjudicatario/a serán las siguientes:</p> <p>a) Las faltas muy graves serán sancionadas desde 600€. hasta el importe de la fianza definitiva, pudiendo llegar incluso a la resolución del Contrato.</p> <p>b) Las faltas graves serán sancionadas con</p>
---	--



<p>bitarteko isunekin zigortuko dira. c) Arau hauste arinak, edozein kasutan, oharrekin zigortuko dira eta 150€euro arteko isunak ezarri ahal izango dira.</p> <p>3.- Eskuduntza: Zehapenak Alkatetza Ebazpen bidez jarriko dira arau-hauste arin eta larrietan, eta arau-hauste oso larrietan organo adjudikatzailleak ezarriko ditu, dagokion espedientea bideratu ondoren, beti ere kontratadunari eta, hala badagokio, abalemaileari entzun ondoren.</p> <p>4.- Zehapenen ordainketa: Zehapenen zenbatekoa Udal Diruzaintzan ordaindu beharko du kontratadunak, banakako kitapenen ondoriozko zorren borondatezko eperako jarritako epean. Epe hori igaro eta zehapenaren zenbatekoa ez bada ordaindu, zenbateko hori kontratubermetik kendu ahal izango da, eta kontratadunak hamar eguneko epea izango du, eskaera egiten zaionetik hasita, zenbateko hori berriro lehenera itzultzeko. Halaber, ordaintzeke dauden fakturen zenbatekotik ere kendu ahal izango da.</p> <p>5.- Kalte-ordainen erreklamazioa: Zehapenak ezartzeak ez du Udalari sortutako kalteengatik ordaindu beharra kentzen. Kalte ordainen erreklamazioa era berean tramitatuko da.</p>		<p>multas de 150€ a 600€. c) Las faltas leves se sancionarán en todo caso con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 150€.</p> <p>3.- Competencia: Las penalidades se impondrán en virtud de Resolución de Alcaldía en caso de infracciones leves y graves y por el órgano adjudicatario en caso de infracciones muy graves, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia al contratista y, en su caso, al avalista.</p> <p>4.- Pago de las sanciones: El importe de las sanciones será abonado por el contratista en la Tesorería Municipal dentro de los plazos para la realización en periodo voluntario de los débitos de liquidación individualizada. Transcurrido este plazo sin que se hubiera abonado el importe de la sanción, podrá detrarse éste de la fianza contractual, quedando obligado el contratista a reponer la cantidad restada dentro del plazo de quince días naturales a contar desde la fecha en que fuese requerido para ello, o bien detrarse del importe de las facturas pendientes de abono.</p> <p>5.- Reclamación de daños: La aplicación de penalidades no excluye la indemnización de los daños y perjuicios originados al Ayuntamiento, cuya reclamación se tramitará de la misma forma.</p>
<p>18.a. KONTRATUA SUNTSITZEA. Kontrata suntsitzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 206. artikulua, oro har, kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak, baita, zerbitzu kontratuetarako, Lege horren beraren 284. artikuluan jasotakoak ere.</p>		<p>18ª.- RESOLUCION DEL CONTRATO. Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 206 de la Ley de Contratos del Sector Público para los contratos administrativos en general, así como las recogidas en el artículo 284 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.</p>
<p>19.a. PREZIOEN BERRIKUSKETA. Kontratu honetan prezioa urtero berrikusiko da E.A.Ean KPlak izandako gorabeheren arabera, Arlo Publikoko Kontratuen Legeraren 77tik 82 bitarteko artikuluetan ezartzen denarekin bat.</p>		<p>19ª.- REVISION DE PRECIOS. Este contrato está sujeto a revisión de precios, cuando transcurrido un año desde la adjudicación, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 77 a 82 de la Ley de Contratos del Sector Público, con arreglo a la variación experimentada por el I.P.C. en la C.A.P.V.</p>



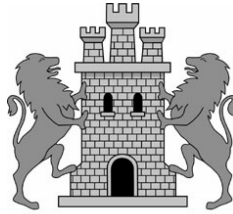
I ERANSKINA		ANEXO I
<p style="text-align: center;">ZHAZTAPENAK:</p> <p>Aipaturiko lehiaketaren xedea, lorategi lanak eta Debako udalean kokatzen diren gune landaretu desberdinen mantentze lanak egitea da.</p> <p>Gune horietako mantentze lanak honela osatuko da:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalherriko landare-guneen mantentzea zelaiak, zuhaixkak, zuhaitzak, eta gune loreztatuak zainduz honako baldintza pleguan ezartzen diren baldintzetan. - Galtzadarrien, bide bazterren eta horrelakoen tratamendua belar pozoiaz, belar txarren garbiketa gune horietan eta beste ezhoiko lanak. - Ureztatze instalakuntzen mantenua eta zati matxuratuak edo puskatuak aldatzea. - Behar den aholkularitza teknikoa ematea hirigune berriak, landare-guneen berritze eta udalean egiten diren beste antzerako ekintzak bideratzeko eta gainbegiratzeko. - Egungo instalakuntzetan hobekuntzak proposatu. - Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuetako arduradunekin koordinatu egin beharreko lanak eta berain jarraipena egin. <p>MANTENTZE LANAK</p> <p>1.- Belardiak</p> <p><u>Belarra moztea:</u> Zelaien belar mozteak, lursail bakoitzean egiten diren mozketak kopuruaren arabera egingo dira. Horrela, lorategiak 3 motatan sailkatzen dira ondorengo taulan azaltzen den moduan:</p>		<p style="text-align: center;">ESPECIFICACIONES:</p> <p>El objeto de dicho concurso es la realización de las labores de jardinería y mantenimiento de distintas zonas ajardinadas del Término Municipal de Deba</p> <p>La prestación del servicio de mantenimiento de estas zonas comprenderá:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El mantenimiento de zonas verdes del término municipal tratando los céspedes, arbustos, árboles y zonas de flor en las condiciones que se definen en el presente pliego de condiciones. - El tratamiento de zonas adoquinadas, cunetas, etc., con herbicida así como la limpieza de mala hierba de estas zonas y otros trabajo excepcionales. - Mantenimiento de instalaciones de riego, así como sustitución de piezas rotas o estropeadas. - Asesoramiento técnico necesario para orientar y supervisar las actuaciones en zonas verdes que se realicen en el municipio con motivo de nuevas urbanizaciones, reformas de zonas verdes, etc.. - Proponer mejoras en las instalaciones existentes. - Coordinar con los responsables técnicos de Urbanismo y Obras y Servicios los trabajos a realizar y el seguimineto de los mismos. <p>LABORES DE MANTENIMIENTO</p> <p>1.- Céspedes</p> <p><u>Siega:</u> Las siegas de césped se realizarán en función del nº de cortes que se realiza en cada terreno. De esta manera los jardines se clasifican en 3 tipos según el siguiente cuadro:</p>



URTE GARAIA ETA MOZKETAK / ÉPOCAS Y Nº DE CORTES DE CÉSPED	A GUNEA ZONA A 15 mozketa/urteko 15 Cortes/año	B GUNEA ZONA B 11 mozketa / urteko 11 Cortes/año	C GUNEA ZONA C 6 mozketa / urteko 6 Cortes/año
Urtarrila / Enero	0	0	0
Otsaila / Febrero	1	1	1
Martxoa / Marzo	1		
Apirila / Abril	2	1	1
Maiatza / Mayo	2	5	1
Ekaina / Junio	2		2
Uztaila / Julio	2		
Abuztua / Agosto	2	1	1
Iraila / Septiembre	1	1	
Urria / Octubre	1	1	
Azaroa / Noviembre	0	0	0
Abendua / Diciembre	1	1	0

BELARDIEN ONGARRITZEA ABONADO DE CÉSPED	A GUNEA ZONA A Ongarritzea Abonado	B GUNEA ZONA B Ongarritzea Abonado	C GUNEA ZONA C Ongarritzea Abonado
Martxoa-Apirila Marzo-Abril	1	1	0
Ekaina-Uztaila Junio-Julio	1	0	0

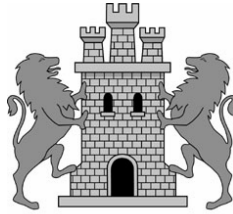
MANTENDU BEHARREKO GUNEAK:	ZONAS OBJETO DE MANTENIMIENTO:
<p>A GUNEA: Alamedako parterreak.</p> <p>B GUNEA: Calbeton alamedako beste guztia, Maxpe pasealekua, Simon Berasaluce plaza, Kardenas pasealekua, Arrantzale ibilbidea, Jardin Ifar Kale.</p> <p>C GUNEA: Itxas Begi, Agirretxe eta Osio; Arakistain plaza, Anes Arrinda pasealekua, Marinel kalea, Tene Mujika plaza, Amillaga lorategia, CN-634ko biribilguneak (Deba eta Itziar).</p>	<p>ZONA A: Parterres de la Alameda.</p> <p>ZONA B: Resto Alameda Calbetón, Paseo de Maxpe, Plaza Simón Berasaluce, Paseo Kardenas. Arrantzale Ibilbidea, Jardin Ifar Kale.</p> <p>ZONA C: Itsas Begi, Aglrrretxe y Osio; Plaza de Arakistain , Paseo Anes Arrinda, Marinel Kalea, Tene Mujika Plaza, Jardin Amillaga, Rotondas CN-634.(Deba e Itziar).</p>
<p>Goiko taulako mozketa egutegia bete beharko da. Mozketak zelaiaren garbiketa oso batez osatu beharko dira.</p> <p>Atal honetan sartuko dira hirigunean zehar banandurik dauden lorategi gune txikiak, jardinerak, zuhaitz-txorko, etab.</p> <p>Zerbitzua emango duen enpresak mozketen asteroko egutegi bat aurkeztu beharko du,</p>	<p>Deberá respetarse el calendario de cortes marcado en el cuadro de arriba. Las siegas irán acompañadas por una limpieza total del césped.</p> <p>Se incluirán en este apartado las pequeñas zonas ajardinadas, jardineras, alcorques, etc. diseminados en el casco urbano</p> <p>La empresa de servicio, deberá de presentar un calendario semanal de siegas donde se</p>



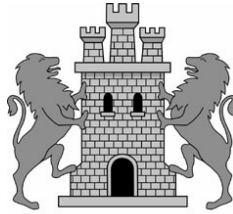
<p>non, mozketen antolaketa agertzen den.</p> <p><u>Berrereitea eta zelaien ongarritzea:</u> Eremuaren arabera, urtean behin edo bitan egingo da, udaberri hasieran eta uda hasieran. Ongarriaren zenbatekoa 50gr/m² izango da. Ongarria esleipendunaren kontura izango da.</p>		<p>especifique la organización de las siegas.</p> <p><u>Resiembra y abonado de praderas:</u> Se realizarán según las zonas una o dos veces al año a principios de primavera, y comienzo de verano. La dosis del abonado será de 50 gr/m². El abono será a cargo del adjudicatario.</p>
--	--	---

<p><u>Sastraka mozte garaiak huntzak dauden inguruetan.</u> Batez ere huntzak dauden inguruetan, sastraka mozte garaiak egingo dira huntz euna kaltetua izan ez dadin.</p> <p>2.2- Zuhaixkak eta heskaiak.</p> <p><u>Inausketa/mozketa, jorratzea eta garbiketa:</u> Zuhaixka edo heskai motaren arabera, inausketa edo mozte mota desberdinak egingo dira, bi talde bereziko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Urtean hiru mozketako heskaiak, apirilean, uztailean eta urrian egingo dira. Talde honen barruan sartzen dira Leylandi, Buxus, Euonimus, Thuya, Prunas laurocerasus, Cupresociparis... - Zuhaixken inausketak landareen loratze garaietara egokitu beharko dira. Beraz, udaberrian loratzen direnak, loratzearen ondoren inautuko dira eta uda garaiko loratzea dutenak berriz, neguan. 		<p><u>Desbroces altos en zonas de hiedras</u> En las zonas con presencia principal de hiedra, en lugar de siegas se realizarán desbroces altos con el fin de no dañar el manto de hiedra.</p> <p>2.2.- Arbustos y Setos.</p> <p><u>Poda/Recorte. Escarda y limpieza:</u> Según el tipo de arbustos o setos se realizarán diferentes tipos de poda o recorte, se diferenciarán 2 grupos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Setos de 3 cortes al año se realizarán en los meses de Abril, Julio y Octubre. En este grupo entrarían Leylandi, Buxus, Euonimus, Thuya, Prunas laurocerasus, Cupresociparis... - Las podas de los arbustos deberán adaptarse a las épocas de floración de las plantas; por tanto las de floración primaveral se podarán tras la floración y las de floración estival en invierno.
--	--	---

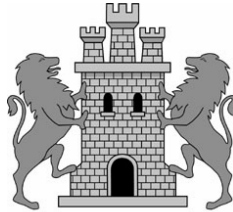
<p>2.3- Zuhaitzak</p> <p><u>Zuhaitz-txorkoen garbiketa, saretxoen aztertzea, zurkaitzen eta loturen mantenua.</u> Hilero egingo dira eta aurkitzen diren akatsak zuzenduko dira. Ohiko lanekin konpondu ezin daitezkeen gertaerarik izan ezker, (saretxoen berritze beharra, etab.) udaletxeko sailari berri emango zaio honi buruz.</p>		<p>2.3.- Arbolado</p> <p><u>Limpieza de alcornocues, revisión de rejillas, mantenimiento de tutores y ataduras:</u> Se realizarán mensualmente corrigiéndose las incorrecciones encontradas. En caso de que haya incidencias que no puedan corregirse con los trabajos habituales del servicio (necesidad de reforma de rejillas, etc.) se informará al departamento municipal de la anomalía.</p>
--	--	--



<p><u>Mantenu edo forma emateko inausketa:</u> Landarearen geldialdi begetatibo garaian egingo da, urriaren amaiera aldetik aurrera. Inausketa hori ondorengo eremuetan dauden zuhaitzetan egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none">- Alamedako lorategi eta parterretan.- Arrantzale pasealekuan eta Cardenas Pastorren- Osio eta Agirretxe auzoetan.- Itziarren, eleizaren lorategian eta frontoian.- Urteroko inausketa 400 zuhaitzetakoa izango da. Zenbait inausketa gune bi urtero elkartrukatu dira. <p><u>Inausketa altua.</u> Zuhaitz batek edo zuhaitz multzo batek garaiera handiko inausketa behar badute bere osasun ona mantentzeko edo bide segurtasuna bermatzeko, esleipendunak beharrezkoa izango du lan horiek egitea, zeintzuk esleipen orokorraren alde batera fakturatuko diren. Horretarako esleipendunak Udaletxean beharrezkoa deritzon inausketaren txosten bat eta aurrekontua aurkeztu beharko ditu Udaletxeak onartu dezan. Garaiera handiko inausketa horiek geldialdi begetatibo denboraldian egingo dira ahal ezker.</p> <p><u>Eroritako adar eta zuhaitzak jasotzea:</u> Zerbitzuak eroritako adar eta zuhaitzak jaso beharko ditu.</p> <p>2.4- Lora multzoak eta lore askak.</p> <p><u>Lorak landatzea:</u> Urtero, uda bukaera arte irauten duten landareak landatzea maiatzaren hasieran. Landareez hornitzea esleipendunaren kontura izango da, baita kaltetutakoak ordezkatzeko ere, betiere kopuru hori %5a baino gehiago ez bada. Urtero landatu beharreko landare kopurua 3.000 unitatekoa izango da.</p> <p><u>Ongarritzea:</u> Urtean 3 ongarritze, ekainean, uztailean, eta abuztuan.</p> <p><u>Ureztatzea:</u> Beharrezkoa den garaian.</p>	<p><u>Poda de mantenimiento y/o formación:</u> A realizar en período de parada vegetativa de la planta, en la temporada de finales de octubre en adelante. Esta poda se realizará en los árboles de las siguientes zonas:</p> <ul style="list-style-type: none">- Parterres y jardines de la Alameda- El paseo de Arrantzale y Cárdenas Pastor- Barrio de Osio y Agirretxe- En Itziar, en el jardín de la Iglesia y el frontón.- La poda anual será de 400 árboles alternando bianualmente algunas zonas de poda. <p><u>Poda alta:</u> En el caso de que un árbol o grupo de árboles precisen de podas altas para asegurar su buen estado o las condiciones de seguridad viarias necesarias, el contratista estará obligado a realizar estos trabajos que serán facturados a parte de la adjudicación general. Para ello el contratista deberá presentar en el Ayuntamiento un informe de la poda necesaria y el presupuesto correspondiente que deberá ser aprobado por el Ayuntamiento. Estas podas altas se realizarán preferentemente en el período de parada vegetativa.</p> <p><u>Retirada de ramas y árboles caídos:</u> El servicio deberá retirar las ramas y árboles caídos.</p> <p>2.4.- Macizos de flor y Jardineras.</p> <p><u>Plantación de flores:</u> Plantación de planta anual a principios de mayo que cubra hasta finales de verano . El suministro de la planta será a cargo del adjudicatario, junto con la reposición por desperfectos, siempre y cuando este no exceda del 5%.La cantidad de planta anual sería de 3.000 unidades.</p> <p><u>Abonado:</u> 3 abonados anuales, en los meses de Junio, Julio y Agosto .</p> <p><u>Riego:</u> En las épocas que se hagan necesarios.</p>
--	---



<p>2.5- Pinu azalez landutako guneen mantenua.</p> <p>2.6- Lorategi ez diren guneen mantenua: Beren bukaeragatik belar txarrak hartzeko modukoak diren hiriguneak, hau da, hartxintzarreko guneak, galtzadarrizko guneak hondar gainean, bide bazterrak, horma zaharrak, etab. garbituak izango dira eta urtean hiru aldiz belar pozoia emango zaie, urtarrilean, ekainean eta irailean, eta itxura zaindugabea duten bakoitzean. Esleipendunak hornituko du lan hori egiteko beharrezkoa den belar pozoiaz.</p> <p>2.7- Espaloiak landarez aske mantentzea: Bide, espaloi etab. moduko pasabideetan, non beste jabe baten urrentasunak pasabide horiek alboko lursaileko landarez hartzeko joera sortzen duen, beharrezko inausketak egin beharko dira eremu publikotik gunea ondo egoteko eta bere funtzioa ondo bete dezan, Udaletxeak hartzen dituen ekintzetatik beste.</p> <p>2.8- Ureztatze sistemen mantenua:</p> <p>Sarearen mantenua egingo da eta aspertsore eta banatzaile kaltetuak ordezkatzeko dira uneoro instalakuntzen egoera egokia bermatu dadin.</p> <p>Elementu horien ordezkatzeari Udaletxearen kontura izango da eta eskulana esleipendunaren kontura.</p> <p>2.9- Inbentarioaren eguneratzea: Esleipendun enpresak, Udaleko inbentarioa eguneratzeko datuak eman beharko ditu Udaletxeko Sail Teknikoak ezartzen dituen baldintzapean.</p> <p>2.10- Zaborteigiko kanona. Elgoibarko eskualdeko zaborteigira eraman beharko ditu esleipendunak bere lanean sortzen diren hondakinak. Aipaturiko zaborteigiko kanona Udaletxearen kontura izango da.</p>	<p>2.5.- Mantenimiento de zonas tratadas con corteza de pino.</p> <p>2.6.- Tratamiento de zonas no ajardinadas: Las zonas urbanizadas que por sus acabados sean susceptibles de ser invadidas por malas hierbas como zonas de gravilla, adoquines sobre arena, cunetas, muros antiguos, etc., serán limpiadas y tratadas con herbicida tres veces al año, los meses de Enero, Junio y Septiembre y siempre que presenten un aspecto descuidado. El contratista suministrará el herbicida necesario para realizar este trabajo.</p> <p>2.7.- Mantenimiento de aceras despejadas: En las zonas de paso como aceras, caminos, etc., en los que la proximidad de otro propietario provoca que los lugares de tránsito sean invadidos por la maleza que crece en el terreno vecino, deberán realizarse las podas necesarias desde la zona pública para asegurar el correcto funcionamiento del área, independientemente de las acciones que el Ayuntamiento pueda emprender para corregir la situación.</p> <p>2.8.- Mantenimiento de los sistemas de riego:</p> <p>Se realizará el mantenimiento de la red y se repondrán los aspersores y difusores dañados de manera que se garantice en todo momento el buen estado de las instalaciones. La reposición de estos elementos correrá a cargo del Ayuntamiento y la mano de obra a cargo del adjudicatario.</p> <p>2.9.- Actualización del inventario: La empresa adjudicataria deberá facilitar los datos para actualizar el inventario Municipal en las condiciones que defina el Departamento Técnico del Ayuntamiento.</p> <p>2.10.- Canon vertedero: El contratista deberá llevar su carga al vertedero Comarcal de Elgóibar. El costo del canon de vertido a dicho vertedero será por cuenta del Consistorio.</p>
--	---



II. ERANSKINA: Erantzukizunaren adierazpenaren eredua
ANEXO II: Modelo de declaración responsable.

".....
..... jaunak/andreak, NAN:
.....,
hiria:....., helbidea:
.....
..... telefono
zkia..... (fax
zkia:.....; posta elektronikoa:
.....), jarduteko gaitasun
juridiko osoaren jabe dela, eta ezaguturik
DEBAKO LORATEGI ZERBITZUA ETA
BERDEGUNEEN MANTENUAren
kontratazioa arautuko duen Baldintza
Plegua eta gainerako baldintzak, bere
izenean (edo
.....-®en
izenean, IFK/NAN
hiria:
helbidea:.....
....., eta abar),

"D./Dña.
.....
....., con DNI n°
....., vecino/a de
....., domicilio en
.....,
teléfono n° (en
su caso, fax n°; correo
electrónico:),
en plena posesión de su capacidad
jurídica y de obrar, actuando en nombre
propio (o en representación de
.....,
C.I.F/D.N.I. n°....., con
domicilio en....., calle -o
plaza,
etc...) enterado/a del Pliego y demás
condiciones facultativas que han de regir
la contratación de realización del
SERVICIO DE JARDINERIA Y
MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES DE DEBA

BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU:

- I.- Enpresa lizitatzailerak beharreko gaitasun juridikoa eta baliabideak badituela kontratuaren xedea betetzeko.
- II.- Ez dagoela Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 49. artikulua aipatzen dituen bateraezintasun eta debeku egoeretatik bakar batean ere.
- III.- Ogasunak eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela eta hori egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztuko duela, horrela eskatzen bazaio.

Lekua, eguna eta sinadura. ESKAINTZAILEA

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

- I.- Que la empresa licitadora tiene capacidad jurídica y medios suficientes para cumplir con el objeto del contrato.
- II.- Que no se halla comprendida en ninguno de los casos de incompatibilidad o prohibición señalados en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público.
- III.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y se compromete a aportar la documentación que lo acredita en caso de ser requerida para ello.

Lugar, fecha y firma. EL/LA OFERTANTE